

# 發燒的處置與建議(印語版)

## Pembuangan dan rekomendasi demam

### 一、認識發燒 pengenalan demam :

發燒的定義為身體內部的中心體溫  $\geq 38^{\circ}\text{C}$ ，人體生病引起的發炎反應會讓體溫的定位點提高，所以造成發燒現象。一開始發燒的時候，小孩可能會覺得冷、四肢冰冷，這是體溫設定點提高的結果。一旦體溫提高到設定點之後，四肢變成溫熱，也不會有明顯怕冷的感覺。過一段時間或使用退燒藥以後，體溫定位點下降，小孩可能會覺得熱，並開始流汗退燒。 Demam didefinisikan sebagai pusat internal suhu  $\geq 38^{\circ}\text{C}$  tubuh, peradangan yang disebabkan penyakit manusia suhu titik jangkar akan meningkat, sehingga menyebabkan demam. Ketika demam, anak mungkin merasa dingin, kaki dingin, yang merupakan hasil dari suhu set point meningkat. Setelah kenaikan suhu ke titik set, anggota badan menjadi hangat, perasaan dingin tidak akan ada yang signifikan. Selama periode waktu atau setelah penggunaan antipiretik, suhu tubuh turun anchor point, anak mungkin merasa panas, dan mulai berkeringat demam.

### 二、發燒的影響：pengaruh demam

適度發燒可以提升免疫系統的效能，有研究顯示退燒藥會壓抑免疫反應，反而可能延緩疾病的康復。人體對發炎反應引起的發燒有調控機制，所以一般不會超過  $41^{\circ}\text{C}$ 。有些家長會擔心如果沒有積極退燒，小孩體溫可能一直往上飆高，其實人體的體溫調控機制不會讓體溫無限上升。坊間小孩腦子燒壞的傳說，都是因為那些小孩罹患了腦炎、腦膜炎等疾病而留下神經後遺症，與發燒無直接因果關係。 Demam moderat dapat meningkatkan efektivitas sistem kekebalan tubuh, penelitian telah menunjukkan bahwa obat anti-demam dapat menekan respon imun, tapi mungkin menunda rehabilitasi penyakit. Demam, peradangan yang disebabkan oleh mekanisme pengaturan tubuh yang, secara umum tidak melebihi  $41^{\circ}\text{C}$ . Beberapa orang tua khawatir bahwa jika tidak ada demam positif, anak mungkin telah suhu melonjak tinggi-tinggi, pada kenyataannya, mekanisme pengaturan suhu tubuh tidak akan memungkinkan peningkatan terbatas suhu. Mencetak legenda membakar otak anak, karena anak-anak yang menderita ensefalitis, meningitis dan penyakit lainnya sementara meninggalkan gejala sisa neurologis, tidak ada hubungan kausal langsung dengan demam.

### 三、退燒的時機 Waktu demam :

如果體溫沒有太高也沒有引起特殊不舒服，並不需要積極退燒，尤其體溫沒超過 39 C 的時候。Jika suhu tidak terlalu tinggi atau menyebabkan ketidaknyamanan tertentu, tidak perlu aktif demam, suhu tubuh, terutama ketika tidak lebih dari 39 C.

### 四、退燒的方法 metode demam :

冰枕、溫水拭浴等物理退燒法，並不會改變發炎反應引起體溫定位點的異常上升現象，所以不會有退燒效果，反而可能造成發燒兒童額外的代謝負擔，單純注射點滴也沒有退燒效果。衣服穿太多、中暑等體溫定位點正常而只是產熱與散熱失調的情形，或使用退燒藥以後開始散熱流汗的時候，使用物理退燒法才有些幫助。各種退燒藥物中，除了阿斯匹靈不可用於 18 歲以下兒童之外，其他口服與塞劑均可於必要時適量使用。

Es bantal, mandi air hangat metode demam swab fisik tidak mengubah peradangan yang disebabkan oleh kenaikan abnormal pada fenomena suhu anchor point, sehingga tidak ada efek anti-demam, tapi dapat mengakibatkan beban metabolik tambahan anak dengan demam, tetes injeksi sederhana atau demam efek. Terlalu banyak pakaian untuk dipakai, stroke panas, dll suhu setpoint keadaan normal tetapi gangguan hanya produksi panas dan panas, atau penggunaan antipiretik kemudian mulai berkeringat ketika panas, penggunaan hukum demam fisik dari bantuan. Berbagai obat anti-demam, selain aspirin tidak boleh digunakan di luar anak di bawah usia 18 tahun, jumlah yang digunakan untuk suppositoria lisan dan lainnya mungkin membutuhkan

### 五、後續的處理 penanganan selanjutnya :

一些民眾認為吃退燒藥以後如果又燒起來，就表示醫師開的藥沒有效，所以會去找其他醫師，造成醫療的浪費。事實上，各種退燒藥的效果都只能維持幾個小時，其目的在帶給兒童短暫的舒適。如果疾病的過程還沒結束，退燒以後又燒起來是很常見的事情。常見的呼吸道或腸胃道病毒感染，其中有些感染可能持續發燒達一週或甚至更久。家長必須注意有無第 4 項所列的危險病徵，並持續遵從醫囑追蹤治療。Beberapa orang percaya bahwa jika setelah makan antipiretik dan terbakar, itu berarti bahwa obat yang diresepkan oleh dokter tidak efektif, ia akan pergi ke dokter lain, sehingga sampah medis. Bahkan, efek dari berbagai anti-demam obat hanya dapat dipertahankan selama beberapa jam, yang bertujuan untuk memberikan kenyamanan singkat anak-anak. Jika proses penyakit tidak lebih, dan dibakar setelah demam adalah hal yang sangat umum. Pernapasan umum atau infeksi virus gastrointestinal,

beberapa infeksi dapat berlangsung sampai seminggu atau bahkan demam lagi. Orang tua harus memperhatikan tanda-tanda bahaya yang tercantum dalam ayat 4, dan terus mematuhi visi perawatan medis Pelacakan

#### 六、危險的病徵 Gejala berbahaya :

發燒的有無、體溫的高低都不一定能代表疾病嚴重度，兒童生病時，重要的是觀察有無重症的危險病徵。無論有無發燒，如果兒童出現下列情形，宜儘速至兒科專科醫師處診治 Ada atau tidak adanya suhu tinggi dan rendah tidak selalu mewakili keparahan penyakit demam, ketika anak-anak sakit, penting untuk mengamati apakah risiko gejala berat. Dengan atau tanpa demam, jika anak-anak muncul keadaan berikut, harus sesegera mungkin ke spesialis anak di diagnosis dan pengobatan: :

※三個月以下嬰兒出現發燒 bayi kurang dari tiga bulan Demam

※尿量大幅減少 signifikan mengurangi jumlah urin

※哭泣時沒有眼淚 tidak ada air mata ketika menangis

※意識不清，持續昏睡、未發燒時躁動不安、眼神呆滯 pingsan, lesu terus-menerus, gelisah ketika tidak ada demam, mata kusam

※痙攣、肌抽躍、肢體麻痺、感覺異常 kejang, mioklonik, mati rasa, paresthesia

※持續頭痛與嘔吐 sakit kepala dan muntah persisten

※頸部僵硬 leher kaku

※咳痰有血絲 ada darah saat buang dahak

※呼吸暫停、未發燒時呼吸急促、呼吸困難、吸氣時胸壁凹陷 berhenti bernafas, bila tidak ada demam sesak nafas, kesulitan bernapas, saat bernafas dada cekung

※心跳速度太慢、心跳不規則 detak jantung lambat, denyut jantung tidak teratur

※無法正常活動，例如不能爬樓梯、走小段路會很喘 tidak bisa aktivitas normal, seperti tidak naik tangga, berjalan jalan pendek akan sangat napas

※皮膚出現紫斑 kulit timbul warna ungu

※嘴唇、手指、腳趾發黑 bibir, jari kaki, jari tangan hitam

參考資料：

台灣兒科醫學會 [pediatr@www.pediatr.org.tw](mailto:pediatr@www.pediatr.org.tw)

衛生福利部國民健康署編印之兒童健康手冊

若您想對以上的內容進一步了解，請洽諮詢電話：05-2756000 轉 40 病房分機 4001、4002

Jika Anda ingin tahu lebih banyak tentang isi dari atas, silahkan hubungi Telp 05-2756000 lalu

tekan kamar40 ext 4001,4002

